

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 46

12 November 2003

Laws and Regulations

Volume 135

Summary

Table of Contents
Regulations and other acts
Draft Regulations
Decisions
Transport
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2003

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Regulations and other acts

1142-2003	Aquaculture and sale of fish (Amend.)	3307
1143-2003	Scale of fees and duties related to the development of wildlife (Amend.)	3311
1144-2003	Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Part of the fees that an agency must pay to a legal person certified under section 106.3 of the Act (Amend.)	3312
1145-2003	Pierre-Étienne-Fortin Wildlife Preserve	3313
1146-2003	Protection of the environment — Enforcement of certain legislative and regulatory provisions by wildlife protection officers	3315

Draft Regulations

Wildlife habitats	3317
-----------------------------	------

Decisions

Chief electoral officer — Decision pursuant to the powers conferred upon him by section 30.8 of the Act, concerning the entry of electors on the list of electors	3319
--	------

Transport

1168-2003	Roads under the management of the Minister of Transport	3321
-----------	---	------

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1142-2003, 29 October 2003

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Aquaculture and sale of fish — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting aquaculture and the sale of fish

WHEREAS, under section 70 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Government may, by regulation, prohibit the sale or purchase of fish of a given species or authorize the sale of any class of fish of that species according to such norms and conditions as it may determine;

WHEREAS, under paragraphs 1 to 3 and 6 of section 73 of that Act, the Government may make regulations on the matters set forth in those paragraphs;

WHEREAS under paragraphs 9, 16 and 23 of section 162 of that Act, the Government may make regulations on the matters set forth in those paragraphs;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting aquaculture and the sale of fish by Order in Council 1302-94 dated 17 August 1994;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting aquaculture and the sale of fish was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 27 June 2001 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS comments were made following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Regulation respecting aquaculture and the sale of fish, with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks and of the Minister for Forests, Wildlife and Parks:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting aquaculture and the sale of fish, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting aquaculture and the sale of fish*

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, ss. 70, 73, pars. 1 to 3 and 6, and s. 162, pars. 9, 16 and 23)

1. The Regulation respecting aquaculture and the sale of fish is amended in section 2 by replacing “Order in Council 1029-92 dated 8 July 1992” in the fourth paragraph by “Order in Council 1238-2002 dated 16 October 2002”.

2. Section 4 is amended

(1) by replacing the third paragraph by the following:

“Live American eels, brown or yellow bullheads or stonecats, catfish or carp caught under a commercial fishing licence may be transported in any fish-breeding area if they are being transported to a processing plant or to consumer markets.”;

(2) by replacing the fifth paragraph by the following:

* The Regulation respecting aquaculture and the sale of fish, made by Order in Council 1302-94 dated 17 August 1994 (1994, *G.O.* 2, 3951), was last amended by the regulation made by Order in Council 1439-98 dated 27 November 1998 (1998, *G.O.* 2, 4607). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2003, updated to 1 March 2003.

“In addition, the transport in transit of live fish to be exported outside Québec or to be imported to a fish-breeding area where fish-breeding activities listed in Schedule I are permitted in respect of fish of a species provided for in that Schedule is authorized in all of the areas.”.

3. Sections 6 and 7 are replaced by the following :

“6. A person seeking a licence to operate a breeding pond must submit an application to the Société de la faune et des parcs du Québec indicating

- (1) the person’s name and address ;
- (2) the species of fish the person intends to breed ;
and
- (3) the location of the breeding ponds and a description of the facilities.

7. A person seeking a licence to operate a fish-tank for baitfish must submit an application to the Société indicating

- (1) the person’s name and address ; and
- (2) the location of the fish-tanks for baitfish and a description of the facilities.”.

4. Section 9 is replaced by the following :

“9. A licence to operate a breeding pond or a licence to operate a fish-tank for baitfish shall be renewed if the holder of the licence submits an application to the Société, accompanied by the report on operations for the year preceding the year for which the renewal is sought, and pays the fee prescribed under the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife made by Order in Council 1291-91 dated 18 September 1991.

The report on operations must contain the following information according to the class of the licence :

- (1) for a licence to operate a breeding pond :
 - (a) the holder’s name and address ; and
 - (b) the purchases and annual production for each fish species and age category ;
- (2) for a licence to operate a fish-tank for baitfish :
 - (a) the holder’s name and address ; and
 - (b) the catches, purchases, sales and end-of-year inventories for all fish.”.

5. The following is inserted after section 10 :

“10.1. The holder of a licence to operate a breeding pond may propagate only the species of fish indicated in the licence, in the facilities and at the location indicated in the licence.

10.2. The holder of a licence to operate a fish-tank for baitfish must operate the fish-tank for baitfish at the location indicated in the licence.”.

6. Sections 11 and 12 are replaced by the following :

“11. A person seeking a transportation and stocking licence or a transportation licence must submit an application to the Société indicating

- (1) the person’s name and address ;
- (2) the species, number and size of the fish to be transported or stocked ;
- (3) the place of origin and destination of the fish ; and
- (4) the dates of transport or stocking.

In addition, the person must submit to the Société an inventory report made by a holder of a college diploma or university degree in a field related to the biological sciences attesting to the presence of the species in the body of water to be stocked if the species is one of the species or classes of fish listed in Schedule I whose presence in the body of water is a condition for stocking.

The information required under subparagraphs 2 to 4 of the first paragraph constitutes obligations with which the holder of the licence must comply.

12. The following do not require a transportation licence :

- (1) a holder of a sport fishing licence where the holder transports baitfish for his or her fishing activities ;
- (2) a holder of a commercial bait fishing licence ; and
- (3) a holder of a licence to operate a breeding pond, a fish-tank for baitfish, a fish-breeding plant or a fishing pond where its holder transports fish to or from the facilities of another holder of one of those licences.”.

7. Sections 16 and 17 are revoked.

8. Sections 18 to 20 are replaced by the following :

“18. The holder of a transportation and stocking licence or a transportation licence may transport or stock only the species, number and size of the fish indicated in the licence.

The holder must also transport the fish from the place of origin to the destination indicated in the licence and, where applicable, stock the fish at the destination indicated in the licence.

19. The holder of a transportation and stocking licence or a transportation licence must carry the licence throughout the duration of the transport or stocking. In addition, the holder must return a copy of the licence on its expiry, indicating whether the activity for which the licence was sought was carried out.

20. A person seeking a roe and milt extraction and transportation licence must submit an application to the Société indicating

(1) the person's name and address;

(2) the species of fish, their sex and size and the maximum number of each species from which roe and milt is to be extracted; and

(3) the place of origin and destination of the fish.

The person must also hold a licence for scientific, educational or management purposes issued under section 19 of the Quebec Fishery Regulations which authorizes the person to fish for the fish referred to in subparagraph 2 of the first paragraph.

20.1. The holder of a roe and milt extraction and transportation licence may extract roe and milt only from the species of fish of the sex and size corresponding to those indicated in the licence, and only for the maximum number indicated in the licence. In addition, the holder may transport the fish only from the place of origin to the destination indicated in the licence.”.

9. Section 21 is amended

(1) by replacing “holder of a licence for extracting roe and milt shall carry the licence with him” by “roe and milt extraction and transportation licence must be carried by its holder”;

(2) by striking out “and shall show it to a wildlife protection officer on request”.

10. Section 22 is revoked.

11. Section 30 is replaced by the following:

“**30.** The sale of dead fish of the following species is prohibited:

(1) largemouth bass (*Micropterus salmoides*);

(2) smallmouth bass (*Micropterus dolomieu*);

(3) American shad (*Alosa sapidissima*);

(4) gizzard shad (*Dorosoma cepedianum*);

(5) American eel (*Anguilla rostrata*);

(6) white bass (*Morone chrysops*);

(7) brown bullhead (*Ameiurus nebulosus*);

(8) stonecat (*Noturus flavus*);

(9) yellow bullhead (*Ameiurus natalis*);

(10) channel catfish (*Ictalurus punctatus*);

(11) striped bass (*Morone saxatilis*);

(12) chain pickerel (*Esox niger*);

(13) carp (*Cyprinus carpio*);

(14) copper redhorse (*Moxostoma hubbsi*);

(15) river redhorse (*Moxostoma carinatum*);

(16) longear sunfish (*Lepomis megalotis*);

(17) bluegill (*Lepomis macrochirus*);

(18) rock bass (*Ambloplites rupestris*);

(19) pumpkinseed (*Lepomis gibbosus*);

(20) yellow walleye (*Stizostedion vitreum*);

(21) sauger (*Stizostedion canadense*);

(22) rainbow smelt (*Osmerus mordax*);

(23) pygmy smelt (*Osmerus spectrum*);

(24) lake sturgeon (*Acipenser fulvescens*);

(25) Atlantic sturgeon (*Acipenser oxyrinchus*);

(26) northern pike (*Esox lucius*);

(27) burbot (*Lota lota*);

(28) black crappie (*Pomoxis nigromaculatus*);

- (29) muskellunge (*Esox masquinongy*);
- (30) Arctic char (*Salvelinus alpinus*);
- (31) brook trout (*Salvelinus fontinalis*);
- (32) splake trout or splake 2 trout (*Salvelinus namaycush* x *Salvelinus fontinalis*);
- (33) ouananiche (landlocked Atlantic salmon)
- (34) yellow perch (*Perca flavescens*);
- (35) Atlantic salmon (*Salmo salar*);
- (36) tench (*Tinca tinca*);
- (37) lake trout (*Salvelinus namaycush*);
- (38) rainbow trout (*Oncorhynchus mykiss*);
- (39) brown trout (*Salmo trutta*).

Notwithstanding the foregoing, the sale of any class of fish of a species referred to in the first paragraph is authorized where the fish are caught under a commercial fishing licence issued under the Quebec Fishery Regulations, except as regards Atlantic salmon, are sold by a holder of a licence to operate a fishing pond, or come from a fish-breeding plant; their sale is also authorized where the fish are imported and are caught under a commercial fishing licence, except as regards Atlantic salmon, or are commercially raised, in accordance with the statutes and regulations of another province, a territory of Canada or another country.

In addition to the conditions set out in the second paragraph, lake sturgeon and Atlantic sturgeon must be labelled to be sold.

This section does not apply to the sale of Atlantic salmon caught in the territory governed by the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. D-13.1) by a Native person defined in section 1 of that Act, under a commercial fishing licence issued under the Quebec Fishery Regulations, or caught under a communal fishing licence issued under the Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations SOR/93-332 to the extent that the latter licence authorizes the sale of Atlantic salmon and the holder complies with the other conditions set out therein.”

12. Section 31 is revoked.

13. Section 32 is amended by replacing “he sells fish listed in section 31” in the first paragraph by “the holder sells fish listed in section 30” and by replacing “his” in subparagraph *a* of that paragraph by “the holder’s”.

14. Sections 33 to 35 are replaced by the following :

“**33.** The sale of any species of live fish is prohibited except for fish of a saltwater species.

Notwithstanding the foregoing, the sale of live fish is authorized where the fish are sold by a holder of a licence to operate a fish-breeding plant, a holder of a commercial fishing licence, except as regards Atlantic salmon, or a holder of a licence to operate a fishing pond to a holder of a licence to operate a fishing pond or to a holder of a licence to operate a fish-breeding plant.

This section does not apply to the sale of Atlantic salmon caught in the territory governed by the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories by a Native person defined in section 1 of that Act, under a commercial fishing licence issued under the Quebec Fishery Regulations, or caught under a communal fishing licence issued under the Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations to the extent that the latter licence authorizes the sale of Atlantic salmon and the holder complies with the other conditions set out therein.

34. The sale of live or dead baitfish is prohibited.

Notwithstanding the foregoing, the sale of live or dead baitfish is authorized where the baitfish are sold by a holder of a commercial bait fishing licence or a holder of a licence to operate a fish-tank for baitfish; the sale of dead baitfish is also authorized where the fish are caught by a holder of a commercial bait fishing licence, are obtained from a holder of a licence to operate a fish-tank for baitfish or are imported.

35. The contravention of any of the provisions of sections 4, 8, 10, 10.1, 10.2, the third paragraph of section 11, sections 18, 19, 20.1, 21, 30, 32, 33 and 34 constitutes an offence.”

15. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 1143-2003, 29 October 2003

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Scale of fees and duties related to the development of wildlife — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife

WHEREAS, under paragraph 10 of section 162 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Government may make regulations on the matters set forth therein;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife by Order in Council 1291-91 dated 18 September 1991;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 27 June 2001 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no comments have been received since that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks and the Minister for Forests, Wildlife and Parks:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife*

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 162, par. 10)

1. The Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife is amended in section 4.2

(1) by replacing “licence for extracting roe and milt” in subparagraph 4 of the first paragraph by “licence to extract roe and milt and to transport”;

(2) by replacing “for extracting roe” in the second paragraph by “to extract roe and milt and to transport”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6007

* The Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, made by Order in Council 1291-91 dated 18 September 1991 (1991, *G.O.* 2, 3908), was last amended by the regulations made by Order in Council 1239-2002 dated 16 October 2002 (2002, *G.O.* 2, 5639) and Order in Council 896-2003 dated 27 August 2003 (2003, *G.O.* 2, 2750). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2003, updated to 1 March 2003.

Gouvernement du Québec

O.C. 1144-2003, 29 October 2003

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Part of the fees that an agency must pay to a legal person certified under section 106.3 of the Act — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the part of the fees that an agency must pay to a legal person certified under section 106.3 of the Act respecting the conservation and development of wildlife

WHEREAS under the first and second paragraphs of section 106.6 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Government shall determine by regulation the part of the fees that devolve to an agency that is a party to a memorandum of agreement and that the agency must pay to a legal person as a contribution to the financing of the legal person certified by the Minister to act as the agency's representative and the terms and conditions of payment, for a period of three years from the date determined by the Government;

WHEREAS, under the third paragraph of section 106.6 of the Act, the Government may extend the period during which the financing requirement provided for in the first paragraph of that section is applicable;

WHEREAS it is expedient to extend that period for three additional years on the terms and conditions the Government determines;

WHEREAS, under section 9 of the Act to again amend the Act respecting the conservation and development of wildlife (1997, c. 95), a regulation made under section 106.6 of the Act respecting the conservation and development of wildlife is not subject to the publication requirements set out in section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1);

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Regulation respecting the part of the fees that an agency must pay to a legal person certified under section 106.3 of the Act respecting the conservation and development of wildlife, attached to this Order in Council;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks and the Minister for Forests, Wildlife and Parks:

THAT the financing period provided for in the third paragraph of section 106.6 of the Act respecting the conservation and development of wildlife be extended for three additional years, on the terms and conditions determined by the Government;

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the part of the fees that an agency must pay to a legal person certified under section 106.3 of the Act respecting the conservation and development of wildlife, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the part of the fees that an agency must pay to a legal person certified under section 106.3 of the Act respecting the conservation and development of wildlife*

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 106.6)

1. The title of the Regulation respecting the part of the fees that an agency must pay to a person certified under section 106.3 of the Act respecting the conservation and development of wildlife is replaced by the following:

“**Regulation respecting the fees to be paid under section 106.6 of the Act respecting the conservation and development of wildlife**”.

2. Section 2 is amended

(1) by replacing “and 2003” in the part preceding paragraph 1 by “, 2003, 2004, 2005 and 2006”;

(2) by adding the following paragraph after paragraph 6:

“(7) for each of the years 2004, 2005 and 2006: \$1,100, to which shall be added an amount equal to 0.9% of the total annual fees referred to in this section and collected during the fiscal year preceding the current year by one year; the sum of both amounts shall not exceed the lesser of the following:

* The Regulation respecting the part of the fees that an agency must pay to a legal person certified under section 106.3 of the Act respecting the conservation and development of wildlife, made by Order in Council 1184-98 dated 16 September 1998 (1998, *G.O.* 2, 3891), was amended by the regulation made by Order in Council 489-2001 dated 2 May 2001 (2001, *G.O.* 2, 2191).

— \$3,750; and

— 2.75% of the total fees referred to in this section and collected during the fiscal year preceding the current year by one year.”.

3. Section 3 is amended by replacing “and 2003” by “, 2003, 2004, 2005 and 2006”.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6008

Gouvernement du Québec

O.C. 1145-2003, 29 October 2003

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Pierre-Étienne-Fortin Wildlife Preserve

Regulation respecting the Pierre-Étienne-Fortin Wildlife Preserve

WHEREAS, under paragraphs 3 and 6 of section 125 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Government may, by regulation, in respect of a wildlife preserve,

“(3) determine the conditions that must be complied with by a person who enters, stays in or travels about a wildlife preserve or engages there in any activity, or prohibit such activities;

(6) divide the territory into sectors for the purposes of the standards determined under this section, which may vary according to the sector.”;

WHEREAS, under paragraph 14 of section 162 of the Act, the Government may, in addition to the other regulatory powers conferred on it by the Act, make regulations:

“(14) determining the provisions of a regulation the infringement of which constitutes an offence;”;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation respecting the Pierre-Étienne-Fortin Wildlife Preserve was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 16 July 2003 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no comments were made following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation respecting the Pierre-Étienne-Fortin Wildlife Preserve, without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks and of the Minister for Forests, Wildlife and Parks:

THAT the Regulation respecting the Pierre-Étienne-Fortin Wildlife Preserve, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the Pierre-Étienne-Fortin Wildlife Preserve

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 125, pars. 3 and 6, and s. 162, par. 14)

1. This Regulation applies to the Pierre-Étienne-Fortin Wildlife Preserve established by Minister’s Order 2002-019 dated 10 October 2002.

2. The territory of the Pierre-Étienne-Fortin Wildlife Preserve is divided into three sectors as shown on the map in Schedule I.

3. From 20 June to 20 July, no person may enter, stay in, travel about or engage in any activity in sectors B and C of the wildlife preserve.

4. No person may, in the wildlife preserve, engage in an activity that may alter any biological, physical or chemical element of the habitat of the copper redhorse (*Moxostoma hubbsi*), the river redhorse (*Moxostoma carinatum*) or the channel darter (*Percina copelandi*).

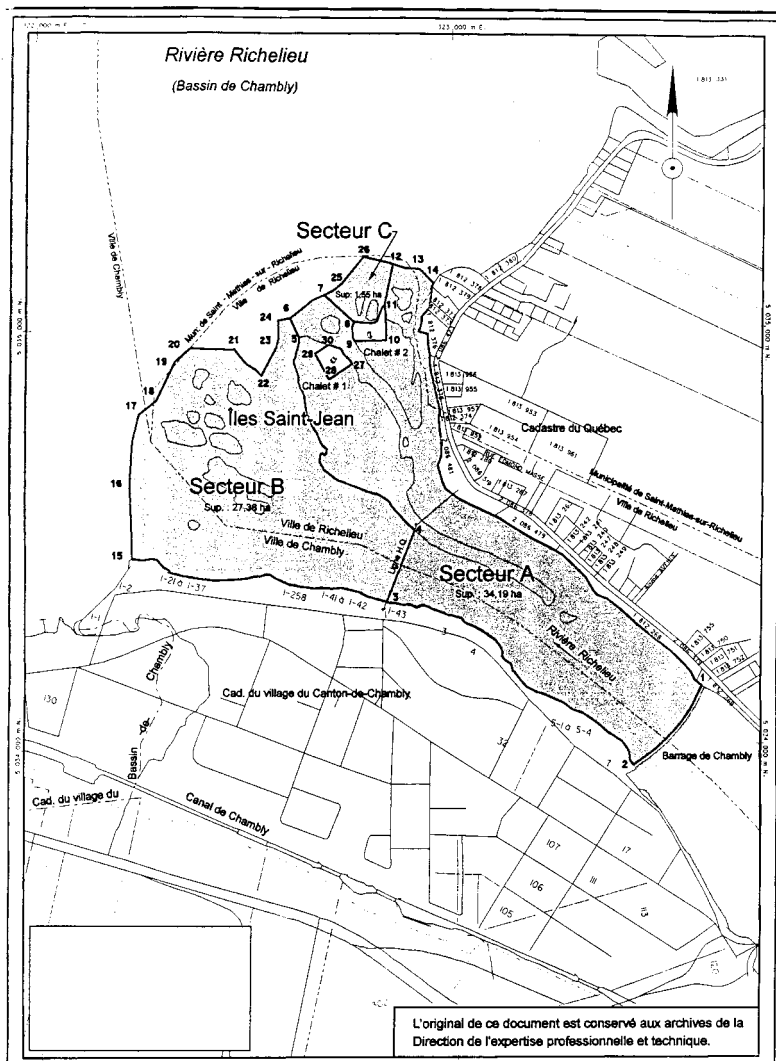
5. Despite sections 3 and 4, a person who, in the performance of his or her duties, conducts scientific research may enter, travel about or engage in an activity related to his or her duties at any time and in any place in the wildlife preserve.

6. A person who contravenes section 3 or 4 commits an offence.

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I

PIERRE-ÉTIENNE-FORTIN WILDLIFE PRESERVE



L'original de ce document est conservé aux archives de la Direction de l'expertise professionnelle et technique.

Société de la faune et des parcs Québec		REFUGE FAUNIQUE PIERRE-ÉTIENNE-FORTIN	
Municipalités : Ville de Chambly, Ville de Richelieu, Saint-Mathias-sur-Richelieu		Dossier D.E.P.T. : 1600-0009-6400	
Cadastre : Territoire non cadastré		Québec, le 25 avril 2002	
M R C : La Vallée-du-Richelieu, Rouville		Par : Pierre Bernier Arpenteur-géomètre	
Circonscriptions foncières : Chambly, Rouville		Minute : 1632 Mat : 1511	
Région administrative : Montérégie (16)		Plan N° : 1600-0009	
Échelle 1 : 10 000 mètres 0 100 200 300 400 500 mètres		1 2	

Gouvernement du Québec

O.C. 1146-2003, 29 October 2003

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Protection of the environment

**— Enforcement of certain legislative and regulatory provisions by wildlife protection officers
— Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting the enforcement of certain legislative and regulatory provisions respecting the protection of the environment by wildlife protection officers

WHEREAS, under subparagraph 3 of the first paragraph of section 5 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Government may specify the provisions of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2) and the regulations thereunder that wildlife protection officers and their immediate superior have a special duty to see to the enforcement of;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the enforcement of certain legislative and regulatory provisions respecting the protection of the environment by wildlife protection officers was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 16 July 2003 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no comments were made following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Regulation respecting the enforcement of certain legislative and regulatory provisions respecting the protection of the environment by wildlife protection officers;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks and the Minister for Forests, Wildlife and Parks:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the enforcement of certain legislative and regulatory provisions respecting the protection of the environment by wildlife protection officers, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the enforcement of certain legislative and regulatory provisions respecting the protection of the environment by wildlife protection officers*

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 5, 1st par., subpar. 3)

1. The Regulation respecting the enforcement of certain legislative and regulatory provisions respecting the protection of the environment by wildlife protection officers is amended in section 2

(1) by replacing paragraph 1 by the following:

“(1) section 22 of the Act as regards the requirement to hold a certificate of authorization;”;

(2) by deleting paragraph 3.

2. Division IV is revoked.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6010

* The Regulation respecting the enforcement of certain legislative and regulatory provisions respecting the protection of the environment by wildlife protection officers was made by Order in Council 79-91 dated 23 January 1991 (1991, *G.O.* 2, 967) and has not been amended since that date.

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Wildlife habitats — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting wildlife habitats, the text of which appears below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to include in the definition of fish habitat the parts of the public territory under water situated in the Gulf of St. Lawrence or the Baie des Chaleurs. Those parts of the territory must previously have been demarcated on a chart prepared by the Minister.

Under the draft Regulation, the prohibition that applies to the carrying on of certain activities that could be harmful to a wildlife habitat defined in the Regulation becomes applicable to certain projects carried out in the James Bay and Northern Québec regions. Certain projects in those regions which may alter a component peculiar to a wildlife habitat will require the authorization of the Société de la faune et des parcs du Québec. Such projects include projects that are automatically exempted from the environmental impact assessment and review procedure and projects for which an attestation of exemption from that procedure has been issued.

In addition to making a technical amendment to the definition of a water fowl gathering area, the draft Regulation clarifies the standard for work related to the operation of a legally built dam in a fish habitat. Lastly, timber driving will be prohibited in a fish habitat, unless an authorization has been granted by the Société de la faune et des parcs du Québec.

Further information may be obtained by contacting: Paul Potvin, Société de la faune et des parcs du Québec, Direction des territoires fauniques et de la réglementation, 675, boulevard René-Lévesque Est, 11^e étage, boîte 96, Québec (Québec) G1R 5V7; telephone: (418) 521-3880, ext. 4146; fax: (418) 646-5179; e-mail: paul.potvin@fapaq.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Pierre Corbeil, Minister for Forests, Wildlife and Parks, 5700, 4^e Avenue Ouest, bureau A-308, Charlesbourg (Québec) G1H 6R1.

SAM HAMAD,
*Minister of Natural Resources,
Wildlife and Parks*

PIERRE CORBEIL,
*Minister for Forest,
Wildlife and Parks*

Regulation to amend the Regulation respecting wildlife habitats*

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 128.18, pars. 1 and 2)

1. Section 1 of the Regulation respecting wildlife habitats is amended

(1) by inserting “, 7 as regards any other territory under water”, after “population” in the part preceding paragraph 1;

(2) by inserting “measured along a straight line drawn between the two most distant points on the shoreline” after “shoreline” in paragraph 1;

(3) by replacing “of a watercourse, frequented by fish;” in paragraph 7 by “or a watercourse, frequented by fish, including the St. Lawrence River and its estuary or any other territory under water situated in the Gulf of St. Lawrence or the Baie des Chaleurs and demarcated on a chart prepared by the Minister;”.

2. Section 8 is amended by adding the following paragraph at the end:

“A person may operate a machine used for a forest management activity in a fish habitat in the cases and on the conditions provided for in section 28 of the Forest Act.”.

* The Regulation respecting wildlife habitats, made by Order in Council 905-93 dated 22 June 1993 (1993, *G.O.* 2, 3536), was last amended by the regulation made by Order in Council 951-2001 dated 23 August 2001 (2001, *G.O.* 2, 4852). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2003, updated to 1 March 2003.

3. Section 20 is replaced by the following :

“**20.** The prohibition set out in section 128.6 does not apply to a person who, in a fish habitat, carries out work necessary for the operation of a dam, built in accordance with the law, in particular work related to its maintenance and monitoring, except work carried out for the primary purpose of removing sediment accumulated in the reservoir.”.

4. Section 28 is revoked.

5. Section 46 is replaced by the following :

“**46.** The prohibition set out in section 128.6 of the Act respecting the conservation and development of wildlife to carry on an activity in a wildlife habitat that may alter a biological, physical or chemical component peculiar to the habitat of the animal or fish concerned does not apply to a person who carries on an activity as part of a project referred to in Schedule A to the Environment Quality Act or a project for which a certificate of authorization has been issued by the Minister under paragraph *a* of section 154 or paragraph *a* of section 189 of that Act, except in the habitat of a threatened or vulnerable wildlife species.”.

6. Section 48 is revoked.

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Decisions

Decision

An Act respecting school elections
(R.S.Q., c. E-2.3)

Chief electoral officer

— Entry of electors on the list of electors

Decision of the chief electoral officer pursuant to the powers conferred upon him by section 30.8 of the Act respecting school elections, concerning the entry of electors on the list of electors

WHEREAS a general school election will be held on November 16, 2003, in the school boards of Québec;

WHEREAS, pursuant to section 39 of the Act respecting school elections (R.S.Q., c. E-2.3), the chief electoral officer has transmitted to the returning officer of each school board the list of school electors containing, for each sector, the list of electors having their domicile in the territory concerned by the election;

WHEREAS, pursuant to section 41 of the Act respecting school elections, the list of electors of each school board was deposited by the returning officer on October 14, 2003;

WHEREAS errors have occurred in the description of the territory of the electoral divisions of some school boards;

WHEREAS, as a result of these errors, some electors are entered on the list of electors of the wrong electoral division;

WHEREAS, during the revision period, the provisions of the Act respecting school elections do not allow a board of revisors to correct an error in the entry of an elector on the list if the elector has not requested such a correction;

WHEREAS certain electors may not be able to exercise their right to vote or may have the opportunity to vote in an electoral division that is not their own if remedial action is not taken;

WHEREAS section 30.8 of the Act respecting school elections allows the chief electoral officer to adapt a provision of the Act where it comes to his attention that, subsequent to an error or an exceptional circumstance, the provision does not meet the demands of the resultant situation;

WHEREAS the chief electoral officer has first informed the Minister of Education of the decision he intends to make;

The chief electoral officer, pursuant to the powers conferred upon him by section 30.8 of the Act respecting school elections, has decided to adapt the Act respecting school elections to provide that the boards of revisors of school boards may correct incorrect entries on the list of electors in the absence of requests for correction from the electors.

For the purposes of this decision, the Act respecting school elections is amended by inserting the following section after section 56:

“**56.1.** Upon a request from the returning officer, accompanied by the relevant documents, the board of revisors of the electoral division concerned is authorized to examine files and make the necessary corrections to the list of electors where electors have been entered in the wrong electoral division.

Where the correction results in the entry of an elector on the list of electors of one electoral division and the striking of that elector from the list of another electoral division, the board is not required to give the notice of one clear day provided for in section 58.8.

However, the returning officer must take all the necessary steps to inform the elector of the changes made to his entry on the list and, where applicable, of the place where the elector may exercise his right to vote.”

This decision shall apply and take effect on October 24, 2003.

MARCEL BLANCHET,
*Chief Electoral Officer and
Chairman of the Commission de la
représentation électorale*

Transport

Gouvernement du Québec

O.C. 1168-2003, 5 November 2003

An Act respecting roads
(R.S.Q., c. V-9)

Roads under the management of the Minister of Transport

WHEREAS, under section 2 of the Act respecting roads (R.S.Q., c. V-9), the Government shall determine, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, the roads which shall be under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS, under the first paragraph of section 3 of the Act, the Government may, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, determine that a road which is under the management of the Minister shall, from the date indicated in the order, be managed by a municipality in accordance with subdivision 22.2 of Division XI of the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19) or, as the case may be, Chapter 0.1 of Title XIX of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1);

WHEREAS, under the second paragraph of section 3 of the Act, the Government may, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, determine that a road which is under the management of a municipality shall, from the date indicated in the order, pass under the management of the Minister;

WHEREAS Orders in Council 292-93 dated 3 March 1993, 492-93 dated 31 March 1993, 1127-93 dated 11 August 1993, 1607-93 dated 17 November 1993, 1292-94 dated 17 August 1994, 73-95 dated 18 January 1995, 485-95 dated 5 April 1995, 325-96 dated 13 March 1996, 686-96 dated 5 June 1996, 1410-96 dated 13 November 1996, 723-97 dated 28 May 1997, 1538-97 dated 26 November 1997, 724-98 dated 27 May 1998, 1565-98 dated 16 December 1998, 938-99 and 939-99 dated 18 August 1999, 154-2000 dated 16 February 2000, 871-2000 dated 28 June 2000, 945-2000 dated 26 July 2000, 114-2001 dated 14 February 2001, 978-2001 dated 23 August 2001, 529-2002 dated 1 May 2002, 950-2002 dated 21 August 2002, 533-2003 dated 11 April 2003 and 788-2003 dated 16 July 2003 determined, by municipality, the roads under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS it is expedient, under this Order in Council, to amend the Schedules to those Orders in Council in order to add roads to those under the management of the Minister, to correct the descriptions of certain roads and to list the roads that have been geometrically redefined and those whose right-of-way has undergone a change in width;

WHEREAS it is expedient, under this Order in Council, to amend the Schedules to those Orders in Council in order to determine that certain roads under the management of the Minister are to come under the management of municipalities in which the roads are situated and that certain other roads under the management of municipalities are to come under the management of the Minister;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Schedules to Orders in Council 292-93 dated 3 March 1993, 492-93 dated 31 March 1993, 1127-93 dated 11 August 1993, 1607-93 dated 17 November 1993, 1292-94 dated 17 August 1994, 73-95 dated 18 January 1995, 485-95 dated 5 April 1995, 325-96 dated 13 March 1996, 686-96 dated 5 June 1996, 1410-96 dated 13 November 1996, 723-97 dated 28 May 1997, 1538-97 dated 26 November 1997, 724-98 dated 27 May 1998, 1565-98 dated 16 December 1998, 938-99 and 939-99 dated 18 August 1999, 154-2000 dated 16 February 2000, 871-2000 dated 28 June 2000, 945-2000 dated 26 July 2000, 114-2001 dated 14 February 2001, 978-2001 dated 23 August 2001, 529-2002 dated 1 May 2002, 950-2002 dated 21 August 2002, 533-2003 dated 11 April 2003 and 788-2003 dated 16 July 2003 concerning roads under the management of the Minister of Transport be amended, with respect to the municipalities indicated, by correcting descriptions, by adding and withdrawing certain roads listed in the Schedule to this Order in Council and by listing the roads that have been geometrically redefined and those whose right-of-way has undergone a change in width;

THAT this Order in Council take effect on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

ROADS UNDER THE MANAGEMENT OF THE MINISTER OF TRANSPORT

EXPLANATORY NOTE

A. CORRECTIONS TO DESCRIPTIONS, ADDITIONS, DELETIONS

The roads identified in the “Corrections to descriptions”, “Additions” and “Deletions” divisions appearing in the Schedule to this Order in Council are described under the following five headings for each municipality in which they are situated:

- (1) Route class;
- (2) Section identification;
- (3) Name;
- (4) Beginning of maintenance;
- (5) Length in km.

(1) Route class

The designation of the route classes is taken from the functional classification established by the Ministère des Transports.

(2) Section identification

Roads are identified by a sequence of figures composed of seven different groups:

Road:	Group 1:	road number;
	Group 2:	road segment number;
	Group 3:	road section number;
Sub-road:	Group 4:	the only figure other than zero that may appear in this group is 3, and it is used to identify one or more ramps;
	Group 5:	this group of figures indicates the sequential number of an intersection within a road segment;
	Group 6:	a letter identifying a ramp, if any;
	Group 7:	a letter identifying the type of roadway, (C: contiguous S: separate).

(3) Name

For roads whose number is lower than 1,000, the road number is indicated instead of the road name. For roads whose number is 10,000 or higher, the road name is indicated instead of the road number.

Where there are one or more ramps along a road section, the total number of ramps for that section is also indicated; the combined length of all the ramps is indicated under “Length in kilometres”.

(4) Beginning of maintenance

The description of a physical landmark used to situate the beginning of a road section.

(5) Length in kilometres

The length in kilometres is indicated for each road or part of a road. That length, which is determined by the Minister of Transport, corresponds to the actual distance that a vehicle would travel between two points without taking into account the configuration of the road (number of lanes, extra width, etc.). The length is therefore the same whether the road is an autoroute or a feeder road.

B. CHANGES IN WIDTH OF RIGHT-OF-WAY

The roads identified in the “Changes in width of right-of-way” division appearing in the Schedule to this Order in Council are described for each municipality in which they are situated under the following six headings:

(1) Section identification

The roads in the division are identified by a sequence of figures composed of three different groups:

Route:	Group 1:	road number;
	Group 2:	road segment number;
	Group 3:	road section number;

(2) Name

(3) Name of land surveyor

(4) Minute number

(5) Plan number

(6) Length in km

C. GEOMETRIC REDEFINITIONS

The roads identified in the “Geometric redefinitions” division appearing in the Schedule to this Order in Council are described using the five headings in Division “A” above, the plan number, the name of the land surveyor and the land surveyor’s minute number.

NOTE: Due to technical constraints, the place names appearing in the Schedule do not necessarily comply with the standards of the Commission de toponymie.

CORRECTIONS TO DESCRIPTIONS :

BEAUPRÉ, V (2102500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00138-07-080-0-00-6	Route 138	Limit Sainte-Anne de Beaupré V	0.49
National	00138-07-090-0-00-4	Route 138	Bridge Avenue Royale	0.75
		3 ramps		1.29
National	00138-07-100-0-00-2	Route 138	Intersection rue Saint-Gustave	1.84
Regional	00360-01-211-0-00-1	Route 360	13 metres to the south bridge Route 138	3.86
Feeder	00360-01-211-0-00-1	Route 360	13 metres to the south bridge Route 138	0.37

is replaced by

National	00138-07-074-000-S	Route 138	End of adjacent lane	0.09
National	00138-07-085-000-C	Route 138	End of separate lanes	0.41
National	00138-07-091-000-C	Route 138	Bridge over avenue Royale	0.41
National	00138-07-092-000-S	Route 138	End of adjacent lane	0.34
		3 ramps		1.29
National	00138-07-101-000-S	Route 138	Bridge over route 360	0.17
National	00138-07-102-000-C	Route 138	End of separate lanes	1.68
Regional	00360-01-213-000-S	Route 360	13 metres to the south bridge route 138	0.28
Regional	00360-01-215-000-C	Route 360	End of separate lanes	3.17
Regional	00360-01-217-000-S	Route 360	End of adjacent lane	0.74

CHARLESBOURG, V (2303000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00073-03-190-0-00-1	Autoroute 73	239 m to the north bridge rue de la Faune	2.45
		12 ramps		3.92

is replaced by**QUÉBEC, V (2302700)**

Autoroute	00073-03-190-000-S	Autoroute 73	239 metres to the north bridge rue de la Faune	2.45
		10 ramps		4.40

DOLBEAU-MISTASSINI, V (9202200)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00169-02-051-0-00-7	Route 169	Limit Sainte-Jeanne-D'Arc, VL	7.70
National	00169-02-070-0-00-4	Route 169	Bridge over Rivière Mistassibi	2.04
National	00169-02-081-000-C	Route 169	Bridge over Rivière Mistassini	1.38

is replaced by

National	00169-02-052-000-C	Route 169	Limit Sainte-Jeanne-d'Arc, vl	7.91
National	00169-02-071-000-S	Route 169	20 metres before intersection rang Saint-Louis	1.46
National	00169-02-082-000-C	Route 169	300 metres before bridge over rivière Mistassini	1.74

LA RÉDEMPTION, P (0900500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	95830-01-000-0-00-4	Route Massé	Limit Sainte-Jeanne-d'Arc P	3.39

is replaced by

Feeder	95830-01-020-000-C	Route Massé	Limit Sainte-Jeanne-d'Arc, p	3.39
--------	--------------------	-------------	------------------------------	------

LES ÉBOULEMENTS, M (1604800)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	43860-01-030-000-C	Route du Port	End of separate lanes	0.36

and

SAINT-JOSEPH-DE-LA-RIVE, VL (1604000)

Regional	43850-02-000-0-00-3	Route du Quai	Intersection rue Félix-Antoine Savard	0.98
Regional	43860-02-000-0-00-2	Rue Félix-Antoine Savard	784 m to the west of bridge Riv. du Moulin	1.55

is replaced by

LES ÉBOULEMENTS, M (1604800)

Regional	43860-01-031-000-C	Route du Port	End of separate lanes	2.70
----------	--------------------	---------------	-----------------------	------

NATASHQUAN, CT (9802500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00138-13-060-0-00-8	Route 138	Bridge over Riv. Petite Rivière Natasquan	7.60
Feeder	00138-13-070-0-00-6	Route 138	East limit of Village de Pointe-Parent	16.50

is replaced by

Feeder	00138-13-061-000-C	Route 138	Bridge over Petite rivière Natashquan	6.96
Feeder	00138-13-070-000-C	Route 138	Intersection rue du Moulin	16.50
Local	50125-01-010-000-C	Rue du Moulin	Intersection route 138	0.63

RIVIÈRE-MALBAIE, M (1504500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	44468-02-000-0-00-3	Chemin de la Vallée	Intersection Chemin des Loisirs	1.21

is replaced by

LA MALBAIE, V (1501300)

Feeder	44468-02-021-000-C	Chemin de la Vallée	Intersection route 138	1.21
--------	--------------------	---------------------	------------------------	------

SAINT-CÉLESTIN, VL (5003000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00155-01-071-0-00-4	Route 155	Intersection of rue Marquis	0.24
is replaced by				
Feeder	00226-01-160-000-C	Route 226	Intersection route 155	0.24

SAINT-CÉLESTIN, M (5003500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00155-01-074-0-00-1	Route 155	Limit of St-Célestin, VL	0.68
is replaced by				
Feeder	00226-01-170-000-C	Route 226	Limit of Saint-Célestin, vl	0.68

SAINT-ESPRIT, P (6303000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00158-02-050-0-00-1	Route 158	Limit St-Lin P	4.70
Regional	00125-03-040-0-00-1	Route 125	950 metres to the west of route 158	4.91
Regional	00341-01-080-0-00-9	Route 341	Limit St-Roch de l' Achigan P	0.86

is replaced by**SAINT-ESPRIT, M (6303000)**

National	00158-02-051-000-C	Route 158	Limit Saint-Lin-Laurentides, v	4.22
National	00158-02-052-000-S	Route 158	End of adjacent lane	0.49
Regional	00125-03-040-000-C	Route 125	End of separate lanes	4.95
Regional	00341-01-080-000-C	Route 341	Limit Saint-Roch-de-l' Achigan, p	0.83

SAINT-LÉONARD-D'ASTON, M (5004200)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00155-01-025-0-00-1	Route 155	Limit of Notre-Dame-du-Bon-Conseil, P	7.56
National	00155-01-035-0-00-9	Route 155	Limit St-Léonard, M	0.53
is replaced by				
National	00155-01-027-000-C	Route 155	Limit Notre-Dame-du-Bon-Conseil, p	8.11

SAINT-WENCESLAS, M (5002300)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00161-02-180-0-00-8	Route 161	Limit of Ste-Eulalie, M	4.78
National	00161-02-190-0-00-6	Route 161	Limit of St-Wenceslas, M	0.56
National	00161-02-200-0-00-4	Route 161	Limit St-Wenceslas, VL	4.57

is replaced by

National	00161-02-182-000-C	Route 161	Limit Sainte-Eulalie, m	3.29
Feeder	79229-01-010-000-C	Former route 161	Intersection Huitième Rang	1.66
Local	79229-01-020-000-C	Former route 161	Limit Saint-Célestin, M	4.96

SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRÉ, V (2103000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00138-07-050-0-00-2	Route 138	Bridge Rivière aux Chiens	2.88
National	00138-07-060-0-00-0	Route 138	Intersection rue Régina	3.00
National	00138-07-070-0-00-8	Route 138	Intersection rue la Visitation	0.66

is replaced by

National	00138-07-044-000-S	Route 138	Bridge over rivière aux Chiens	1.08
National	00138-07-048-000-C	Route 138	End of separate lanes	1.68
National	00138-07-053-000-S	Route 138	End of adjacent lane	0.13
National	00138-07-061-000-S	Route 138	Intersection rue Régina	0.36
National	00138-07-072-000-C	Route 138	End of separate lanes	2.09
National	00138-07-074-000-S	Route 138	End of adjacent lane	0.24

SAINTE-JEANNE-D'ARC, P (0902000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	95830-02-000-0-00-2	Route Massé	Intersection Route 132	8.98

is replaced by

Feeder	95830-01-015-000-C	Route Massé	Intersection route 132	8.98
--------	--------------------	-------------	------------------------	------

STONEHAM-ET-TEWKESBURY, CU (2203500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroutière	00073-03-210-0-00-7	Autoroute 73	Limit Charlesbourg, v	4.58
		5 ramps		2.22
National	00175-02-230-0-00-8	Route 175	End of l' Autoroute 73	5.72

is replaced by

Autoroute	00073-03-210-000-C	Autoroute 73	Former limit Charlesbourg	4.79
		6 ramps		2.83
National	00175-02-235-000-C	Route 175	End autoroute 73	5.86

STONEHAM-ET-TEWKESBURY, CU (2203500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00371-01-130-0-00-6	Route 371	Intersection rue Plante	4.27

is replaced by

Feeder	00371-01-140-000-C	Route 371	Intersection rue Plante	4.19
--------	--------------------	-----------	-------------------------	------

and

LAC-BEAUPORT, M (2204000)

Feeder	00371-01-150-000-C	Route 371	Limit Stoneham-et-Tewkesbury, cu	0.06
--------	--------------------	-----------	----------------------------------	------

ADDITIONS AND CORRECTIONS TO DESCRIPTIONS:

HULL, V (8102000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00050-01-052-000-S	Autoroute 50 7 ramps	Bridge over autoroute 5	0.99 4.83

is replaced by

GATINEAU, V (8101700)

Autoroute	00050-01-052-000-S	Autoroute 50 7 ramps	Bridge over autoroute 5	0.99 4.89
-----------	--------------------	-------------------------	-------------------------	--------------

SAINT-ROCH-DE-MÉKINAC, P (3504500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00155-03-110-0-00-3	Route 155	Limit Grandes-Piles, VL	7.56

is replaced by

National	00155-03-110-000-C	Route 155 1 ramp	Limit Grandes-Piles, vl	7.53 0.14
----------	--------------------	---------------------	-------------------------	--------------

ADDITIONS:

HAVRE-SAINT-PIERRE, M (9804000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00138-11-095-000-C	Route 138	West limit bridge over rivière Romaine	14.78
National	00138-11-105-000-C	Route 138	Intersection road to Havre-Saint-Pierre airport	22.01
Feeder	50200-01-010-000-C	Route to Havre-Saint-Pierre airport	Intersection route 138	2.91

QUÉBEC, V (2302700)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	41899-04-010-000-C	Rue de Montolieu 1 ramp	Intersection autoroute 573	3.41 0.24
Feeder	00371-01-085-000-C	Route 371 1 ramp	Intersection rue de Montolieu	3.27 0.31

SAINT-CÉLESTIN, M (5003500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00055-04-070-000-C	Autoroute 55	Limit Saint-Wenceslas, m	4.72

SAINT-LÉONARD-D'ASTON, M (5004200)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00155-01-029-000-C	Route 155	Intersection rang du Grand-Saint-Esprit	1.39
National	00155-01-031-000-C	Route 155	Former limit de Saint-Léonard-d'Aston, vl	2.00

SAINT-WENCESLAS, M (5002300)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00055-04-070-000-C	Autoroute 55 3 ramps	Intersection route 161	7.27 3.32
National	00155-01-033-000-C	Route 155	Limit Saint-Léonard-d'Aston, m	2.43
National	00161-02-185-000-C	Route 161	Intersection autoroute 55	1.65

WITHDRAWALS :

HAVRE-SAINT-PIERRE, M (9804000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00138-11-091-0-00-5	Route 138	West limit bridge west over Rivière Romaine	15.61
Feeder	00138-11-100-0-00-4	Route 138	Intersection Boulevard de l'Escale	22.57
Feeder	50200-01-000-0-00-3	Road to H.S.P. airport	N-W exit of Havre-St-Pierre industrial park	4.29

LAC-SAINT-CHARLES, M (2304000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	42489-01-000-0-00-3	Boulevard Jacques Bédard	Intersection 1ere Avenue	1.15

NATASHQUAN, CT (9802500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Local	50125-01-010-000-C	Rue du Moulin	Intersection route 138	0.63

SAINT-CÉLESTIN, M (5003500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00155-01-050-0-00-9	Route 155	Limit of St-Léonard, M	5.83
National	00161-02-210-0-00-2	Route 161	Limit of St-Wenceslas, M	4.72
National	00161-02-220-0-00-0	Route 161	Intersection of route 226	0.88

SAINT-CÉLESTIN, VL (5003000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00155-01-060-0-00-7	Route 155	Limit of Saint-Célestin, M	0.90

SAINT-ÉMILE, M (2303500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	42398-02-000-0-00-4	Rue des Érables	Intersection Boulevard Lapierre	1.44

SAINT-LÉONARD-D'ASTON, M (5004200)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00155-01-045-0-00-7	Route 155	Limit of St-Léonard-D'Aston, VL	6.08

SAINT-WENCESLAS, M (5002300)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Local	79229-01-020-000-C	Former route 161	Limit Saint-Célestin, m	4.96

STONEHAM-ET-TEWKESBURY, CU (2203500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	42761-01-000-0-00-5	Connection Ch. Grande Ligne	Intersection Ch. de la Grande Ligne	0.14

WITHDRAWALS AND CORRECTIONS TO DESCRIPTIONS:

SAGUENAY, V (9406800)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00070-01-083-000-S	Autoroute 70 18 ramps	Intersection chemin du Lac-des-Bleuets	17.44 14.61
is replaced by				
Autoroute	00070-01-083-000-S	Autoroute 70 17 ramps	Intersection chemin du Lac-des-Bleuets	17.44 14.48

STONEHAM-ET-TEWKESBURY, CU (2203500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	42760-03-000-0-00-3	Chemin de la Grande Ligne	Intersection rue l'Égaré	0.42
is replaced by				
Feeder	42760-03-025-000-C	Chemin de la Grande Ligne	Avenue du Lac	0.30

GEOMETRIC REDEFINITIONS:

BEAUPRÉ, V (2102500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00138-07-074-000-S	Route 138	End of adjacent lane	0.09
according to plan 622-99-CO-003 prepared by Pierre Bernier, l.s., minute no. 1463				

BLUE SEA, M (8304500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	26472-03-000-0-00-5	Chemin du Lac Blue Sea	Limit Wright, ct	9.04
is replaced by				
Feeder	26472-03-000-000-C	Chemin du Lac Blue Sea	Limit Wright, ct	9.04
according to plan G2605-1 prepared by Ghislain Auclair, l.s., minute no. 3551				

CAP-SANTÉ, M (3403000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00358-01-014-0-00-4	Route 358	Bridge over autoroute 40	2.89
Feeder	40621-01-000-0-00-3	rue Delage	65 metres to the north of route 358	2.84
is replaced by				
Feeder	00358-01-013-000-C	Route 358	Bridge over autoroute 40	2.95
Feeder	40621-01-025-000-C	Route Delage 1 ramp	Intersection route 358	2.92 0.14

according to plan 622-92-CO-047 prepared by Pierre Bernier, l.s., minute nos. 1416 and 1432

CAUCHON, NO (2190402)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00175-03-010-0-00-2	Route 175	Limit Stoneham et Tewkesbury CU	10.58
is replaced by				
National	00175-03-014-000-S	Route 175	Limit Stoneham-et-Tewkesbury, cu	2.22
National	00175-03-016-000-C	Route 175	End of separate lanes	8.24

CHIBOUGAMAU, V (9902500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00167-02-091-0-00-3	Route 167	597 M to the southwest of Chemin L-207	17.16
is replaced by				
Feeder	00167-02-092-000-C	Route 167	597 metres to the southwest of chemin L-207	17.02

LA MALBAIE, V (1501300)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00138-08-090-0-00-2	Route 138	Intersection route 362	0.51
is replaced by				
National	00138-08-091-000-C	Route 138	Intersection route 362	0.51

according to plan 622-96-CO-038 prepared by Mario Morin, l.s., minute no. 818

L'ANGE-GARDIEN, P (2104000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00138-07-020-0-00-9	Route 138	Limit Saint-Jean de Boischatel M	5.05

is replaced by

National	00138-07-022-000-S	Route 138 6 ramps	Limit Boischatel, m	5.07 1.07
----------	--------------------	----------------------	---------------------	--------------

According to plans 622-97-CO-027, 622-98-CO-002 and 622-99-CO-043 prepared by Denis Vaillancourt, I.s., minute nos. 7851, 7930, 7948 and 8037, according to plans 622-98-CO-002 and 622-99-CO-043 prepared by Jean-François Delisle, I.s., minute nos. 22 and 1 and according to plan 622-98-CO-002 prepared by Christian Lagacé, I.s., minute nos. 622 and 659

RIVIÈRE-MALBAIE, V (1504500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00138-08-100-0-00-0	Route 138	Limit La Malbaie, V	2.48

is replaced by

LA MALBAIE, V (1501300)

National	00138-08-101-000-C	Route 138	Former limit La Malbaie-Pointe-au-Pic	2.49
----------	--------------------	-----------	---------------------------------------	------

according to plan 622-94-CO-055 prepared by Jean-Marc Drapeau, I.s., minute nos. 8257 and 8264

SAINT-ESPRIT, P (6303000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00125-03-010-0-00-7	Route 125 3 ramps	Limit Saint-Roch Ouest, m	0.41 2.05
National	00125-03-020-0-00-5	Route 125 4 ramps	Intersection Route 158	1.98 1.09
Regional	00125-03-030-0-00-3	Route 125 3 ramps	129 metres to the north of rue Grégoire	0.95 0.49
National	00158-02-074-0-00-3	Route 158	Intersection route 125	2.68

is replaced by

SAINT-ESPRIT, M (6303000)

Autoroute	00025-01-150-000-S	Autoroute 25 5 ramps	Limit Saint-Roch-Ouest, m	2.46 3.27
National	00158-02-077-000-S	Route 158	Intersection route 125	1.08
National	00158-02-078-000-C	Route 158	End of separate lanes	1.43
Regional	00125-03-031-000-S	Route 125	Intersection route 158	0.82

according to plan 622-99-65034 prepared by François Denis, I.s., minute nos. 2671, 2703, 2715 and 2730

SAINT-FIDÈLE-DE-MONT-MURRAY, P (1505000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00138-08-131-0-00-3	Route 138	Limit Cap-à-l'Aigle, vl	17.52

is replaced by

LA MALBAIE, V (1501300)

National	00138-08-132-000-C	Route 138	Former limit Cap-à-l'Aigle, vl	17.52
----------	--------------------	-----------	--------------------------------	-------

according to plan 622-96-CO-042 prepared by Claude Ricard, I.S., minute no. C-1379, according to plan 622-98-CO-009 prepared by Pierre Bernier, I.S., minute nos. 1452, 1454 and 1494 and according to plans 622-94-CO-050 and 622-93-CO-128 prepared by Mario Morin, I.S., minute nos. 775 and 758

SAINT-FRANÇOIS-DE-SALES, M (9101500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00155-04-110-0-00-1	Route 155	Limit Lac-Bouchette, vl	8.32

is replaced by

National	00155-04-112-000-C	Route 155	Limit Lac-Bouchette, m	8.23
----------	--------------------	-----------	------------------------	------

according to plan AA20-3771-9702 prepared by Jean-François Gagnon, I.S., minute no. 2213, by Louis Nadeau, I.S., minute no. 1164 and by Jeannot Thériault, I.S., minute no. 2406

SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRÉ, V (2103000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00138-07-044-000-S	Route 138	Bridge over rivière aux Chiens	1.08

according to plan 622-98-CO-001 prepared by Michel Picard, I.S., minute nos. 2536 and 2743 and by Pierre Bernier, I.S., minute no. 1496

SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRÉ, V (2103000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00138-07-074-000-S	Route 138	End of adjacent lane	0.24

according to plan 622-99-CO-003 prepared by Pierre Bernier, I.S., minute nos. 1463 and 1481

STONEHAM-ET-TEWKESBURY, CU (2203500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00175-02-251-0-00-2	Route 175	Intersection entrance Parc de la J-Cartier	9.49

is replaced by

National	00175-02-251-000-C	Route 175	Intersection entrance Parc national de la Jacques-Cartier	9.49
----------	--------------------	-----------	---	------

according to plan AA20-3972-9205 prepared by Mario Morin, I.S., minute no. 916

TNS MONTMORENCY NO 1. NO (2190403)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00175-03-060-0-00-1	Route 175	Intersection chemin secteur Jumeau	11.49
National	00175-03-070-0-00-9	Route 175	346 m. to the south of kilometre 135	9.32

is replaced by

National	00175-03-062-000-C	Route 175	Intersection chemin secteur Jumeau	10.22
National	00175-03-064-000-S	Route 175	End of adjacent lane	1.59
National	00175-03-072-000-C	Route 175	End of separate lanes	9.01

CHANGES IN WIDTH OF RIGHT-OF-WAY:**BEAUCEVILLE, V (2702500)**

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00108-02-221-0-00-0	Route 108	Limit Saint-François-Ouest, M	1.65

is replaced by

Regional	00108-02-221-000-C	Route 108	Former Limit Saint-François-Ouest	1.65
----------	--------------------	-----------	-----------------------------------	------

according to plan 622-98-DO-012 prepared by Michel Roberge, l.s., minute no. 7005

DRUMMONDVILLE, V (4905700)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00055-03-081-000-C	Autoroute 55 6 ramps	Limit Saint-Nicéphore, v	6.00 4.57

is replaced by

Autoroute	00055-03-081-000-S	Autoroute 55 6 ramps	Limit Saint-Nicéphore, v	5.99 4.60
-----------	--------------------	-------------------------	--------------------------	--------------

according to plan XX80-3275-0104 prepared by Martin Paradis, l.s., minute no. 3791

LAC-AU-SAUMON, VL (0706000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	96784-01-000-0-00-2	Route Saint-Edmond	Intersection Chemin du Dépotoir	0.89

is replaced by**LAC-AU-SAUMON, M (0705700)**

Feeder	95461-04-015-000-C	Route Saint-Edmond	Intersection route 132	0.89
--------	--------------------	--------------------	------------------------	------

according to plan TR20-3371-0190 prepared by G.-Magella Proulx, l.s., minute no. 2064

SAGUENAY, V (9406800)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	47340-04-000-000-C	Chemin Saint-Léonard	Limit Saint-Ambroise, m	5.50
according to plan 622-87-BO-298 prepared by Bernard Quirion, l.s., minute no. 1231				

SAINT-ALEXANDRE, P (1403500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00289-02-060-0-00-2	Route 289	Bridge over autoroute 20	0.45

is replaced by

SAINT-ALEXANDRE-DE-KAMOURASKA, M (1403500)

Regional	00289-02-060-000-C	Route 289	Bridge over autoroute 20	0.45
according to plan 622-99-AO-019 prepared by Gilles Gagné, l.s., minute no. 425				

SAINTE-AGATHE-NORD, M (7803500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00329-02-050-0-00-8	Route 329	Intersection route 117	8.11

is replaced by

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS, V (7803200)

Regional	00329-02-050-000C	Route 329	Intersection route 117	8.11
according to plan EE80-5575-02B5 prepared by Charles-É Couture, l.s., minute no. 16027				

SAINTE-CATHERINE-DE-LA-JACQUES-CARTIER, M (2200500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00367-01-100-0-00-0	Route 367	Limit Saint-Raymond P	9.41
Regional	00367-01-110-0-00-8	Route 367	Intersection route 369	8.91

is replaced by

Regional	00367-01-100-000-C	Route 367	Limit Saint-Raymond, p	9.41
Regional	00367-01-110-000-C	Route 367	Intersection route 369	8.91

according to plan 622-98-CO-015 prepared by Denis L. Tremblay, l.s., minute no. 4937

SAINTE-JEANNE-D'ARC, P (0902000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00132-20-220-0-00-3	Route 132	Limit Saint-Moïse P	4.28
is replaced by				
National	00132-20-220-000-C	Route 132	Limit Saint-Moïse, p	4.28
according to plan AA20-3371-0012 prepared by Gilles Gagné, l.s., minute no. 395				

6011

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Aquaculture and sale of fish (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	3307	M
Chief electoral officer — Decision pursuant to the powers conferred upon him by section 30.8 of the Act, concerning the entry of electors on the list of electors (An Act respecting school elections, R.S.Q., c. E-2.3)	3319	Decision
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Aquaculture and sale of fish (R.S.Q., c. C-61.1)	3307	M
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Part of the fees that an agency must pay to a legal person certified under section 106.3 of the Act (R.S.Q., c. C-61.1)	3312	M
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Pierre-Étienne-Fortin Wildlife Preserve (R.S.Q., c. C-61.1)	3313	N
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Protection of the environment — Enforcement of certain legislative and regulatory provisions by wildlife protection officers (R.S.Q., c. C-61.1)	3315	M
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Scale of fees and duties related to the development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)	3311	M
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Wildlife habitats (R.S.Q., c. C-61.1)	3317	Draft
Part of the fees that an agency must pay to a legal person certified under section 106.3 of the Act (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	3312	M
Pierre-Étienne-Fortin Wildlife Preserve (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	3313	N
Protection of the environment — Enforcement of certain legislative and regulatory provisions by wildlife protection officers (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	3315	M
Roads under the management of the Minister of Transport (An Act respecting roads, R.S.Q., c. V-9)	3321	

Roads, An Act respecting... — Roads under the management of the Minister of Transport (R.S.Q., c. V-9)	3321	
Scale of fees and duties related to the development of wildlife (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	3311	M
School elections, An Act respecting... — Chief electoral officer — Decision pursuant to the powers conferred upon him by section 30.8 of the Act, concerning the entry of electors on the list of electors (R.S.Q., c. E-2.3)	3319	Decision
Wildlife habitats (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	3317	Draft